

慈大華語通訊

CLS Newsletter No.7 第七期

二〇〇八年五月

慈濟大學語言教學中心

Center for Language Studies
Tzu Chi University

www.language.tcu.edu.tw

目次

一、最新消息.....	第 03 頁
二、重要記事.....	第 04 頁
三、華語文教學專欄	
——靜思語與靜思語與華語文教學之結合	
(一)初級班教案—改變一生的母愛.....	第 06 頁
(二)中級班教案—兩個新的未來.....	第 06 頁
(三)高級班教案—單翼輕航機.....	第 10 頁
四、季節班學員分享	
(一)學在台灣，我愛台灣.....	第 12 頁
(二)我想學中文.....	第 13 頁
五、語言交換志工分享	
(一)中文與外文擦出的美麗火花.....	第 14 頁
(二)值回票價，千金難買.....	第 14 頁
六、華語文種子教師	
(一)一封信的機緣.....	第 16 頁
(二)多元而豐富的華語文教學.....	第 17 頁
(三)師父領進門，修行在個人.....	第 18 頁
七、2007 年新馬華語人文遊學營總領隊分享.....	第 19 頁
八、2007 年新馬華語人文遊學營隊輔分享.....	第 21 頁
九、2007 年新馬華語人文遊學營學員分享	
(一)時間就如落葉般飄落.....	第 22 頁
(二)我們都是一家人.....	第 23 頁
十、2007 年新馬華語人文遊學營教師分享.....	第 25 頁
十一、2007 年新馬華語人文遊學營華語課程紀錄分享	
.....	第 25 頁
十二、作品園地.....	第 27 頁
十三、招生海報.....	封 底

一、最新消息

- ★ 2008.06.02~08.22 夏季班開課，歡迎花蓮地區的外籍人士加入本中心，一同體驗學習中華語文之美。
- ★ 2008.07.15~07.25 暑期華語人文遊學營，來自大美洲地區的外籍人士、華裔子弟將至慈濟大學參加為期兩週的華語人文遊學營。
- ★ 2008.08 第十一期華語文師資培訓班將於台北松山聯絡處開班授課，歡迎北部地區有志從事華語文教學者報名參加。
- ★ 2008.09 秋季班開課，歡迎花蓮地區的外籍人士加入本中心，一同體驗學習中華語文之美。
- ★ 2008.10 第十二期華語文師資訓練班將於本中心開課。
- ★ 2008.11.02~11.03 「2008年台灣華語文學會年會暨研討會」將由本中心舉辦，歡迎各界踴躍參加，共襄盛舉。
- ★ 2008.11 將於慈濟大學舉行為期兩週的「2008新加坡暨馬來西亞華裔青少年華語暨人文營」歡迎新加坡及馬來西亞的外籍人士和華裔子弟踴躍報名參加。
- ★ 2008.12 冬季班開課，歡迎花蓮地區的外籍人士加入本中心，一同體驗學習中華語文之美。



二、重要記事

(一)九十六年

- ◆2007.10.15 秋季班茶道課，讓學生在寧靜的環境下，沉澱身心。
- ◆2007.10.23 秋季班學員參與慈濟大學運動會拔河比賽。
- ◆2007.10.24 辦理九十六年上學期語言交換志工暨文化志工招募及培訓活動。
- ◆2007.10.24 美國密西根州學區委員參訪。
- ◆2007.10.28 秋季班戶外教學，由中心呂麗娜主任帶領二十一名外籍學員參加花蓮縣觀光局石雕專車旅遊。
- ◆2007.10.29 語言交換活動開始，共六位外籍學生及十三位慈濟大學志工參加，時間為 96.10.29 至 97.01.19。
- ◆2007.10.30 亞太文教基金會暨美國西雅圖 Executive Dean of Central Community College 來訪。
- ◆2007.11.10 秋季班結業成果展暨慈濟醫學中心慈善表演。
- ◆2007.11.26 「2007 新加坡暨馬來西亞華裔青少年華語暨人文營」，來自新加坡及馬來西亞的五十八位學員及九位隊輔，一同領略華文與慈濟人文之美。時間為 96.11.26 至 96.12.09。
- ◆2007.12.03 秋季班開課，共有二十八位外籍學員加入本中心，一同學習中華語文之美。時間為 2007.12.03 至 2008.02.16。
- ◆2007.12.21 舉辦「第三屆外籍人士說故事比賽」，共十五名東部地外籍人士共襄盛舉。參賽者成員有語言教學中心學員及越南新娘。
- ◆2007.12.24 與國際事務中心合辦「國際學生聯合聖誕餐會」。
- ◆2007.12.31 發行慈大華語通訊第六期。



(二)九十七年

- ◆ 2007.01.09 舉辦華語電影教學，透過影片「叫我山裡娃兒」，讓外籍學員們在學習華語的同時，亦能啟發人傷我痛、人苦我悲的慈悲心。
- ◆ 2008.01.16 舉行真善美花道課程，外籍學員們在老師的指導下體驗花道之美。
- ◆ 2007.01.30 舉辦「春節冬季圍爐」，於慈濟大學同心圓餐廳熱鬧展開。為了讓外籍學員充分體會中國年味，除了吃火鍋圍爐外，另有年菜教學、說吉祥話領紅包、送福袋等活動。
- ◆ 2008.02.16 冬季班結業暨精舍巡禮活動。由中心呂麗娜主任帶領外籍學員們一同探訪慈濟人的心靈故鄉。
- ◆ 2007.02.25 春季班開課，共有三十名外籍學員加入本中心，一同學習中華語文之美。時間為2008.02.25至2008.05.16。
- ◆ 2008.03.08 第十期華語文師資培訓班基礎班開課，共二十三位學員。時間為2008.03.08至2008.06.07，共計九十六小時。
- ◆ 2008.03.24 春季班茶道課，二十名外籍學員在寧靜的環境下品味茶香，體驗茶道之美。
- ◆ 2008.03.29 中心外籍學員及慈濟大學國際學生受邀參加「2008全國大專院校創意宋江陣頭大賽節目表演」。
- ◆ 2008.04.21 春季班書法課，讓外籍學員們在學習華語文的同時，亦能體會中國傳統書法之美。
- ◆ 2008.05.16 春季班結業暨端午包粽活動。外籍學員們在淡淡的粽葉香中享受包粽的樂趣。
- ◆ 2008.05.20 語言教學中心正式搬遷至人文社會學院區，充裕的教學資源及充滿人文氣息的教學環境，提供外籍學員一個最完善的學習環境。



△ 學員們拿起手中的花束，用心感謝天地之美。



△ 慈大語言中心全體人員祝您萬事如意，健康平安。



△ 姿勢相當專業喔，想必會是一泡好茶。(英籍生瑞可)



△ 書法作品大集合。



△ 慈濟大學華語文教學中心將提供最完善的學習環境。

三、華語文教學專欄-靜思語與華語文教學之結合

本中心除提供華語文課程學習外，慈濟人文精神之培養，更是本中心的特色，因此，期望透過靜思語與華語文教學之結合，讓學員在學習華語文同時，能夠了解、體悟靜思語之精神並將其實踐，以達到提升中華文化素養之目的。以下分別為本中心教師依學生程度之不同所設計的靜思語與華語文教學結合之活動設計。



(一)初級班教案-改變一生的母愛

靜思語與華語文教學結合之活動設計		民國九十七年二月十八日編製			
活動名稱	改變一生的母愛	適用程度	初級	人數	3~5人
教材來源	慈濟人文課本—信心篇	編製者	朱紹解	時間	50分
教學目標	1.認識慈濟人文裡的「孝順父母」。 2.學會兩則靜思語。 3.省思父母對自己付出的辛勞，進而啟發感恩的心。 4.學會用中文表達父母對子女無私的愛。				
活動呈現方式	看圖片、分組討論、報告。				
課前準備	自繪連環圖片：《改變一生的母愛》 字卡：《靜思語》兩則上課講義				
參考資料	證嚴法師—靜思語。 慈濟人文課本—信心篇。(課本與教學指引)				
教學活動過程		教材教具	時間	備註	
引起動機	用講義裡的問題單讓學生互相回憶討論小時候父母怎樣照顧自己、以及生病的時候和遇到困難的時候父母怎樣陪伴自己等的問題。	講義-問題單	7		
學生分享	學生互相分享自己的實際經驗。	學生自述	8		
介紹慈濟人文-孝順	用靜思語兩則：「孝順父母的人最有福。」和「多做好事，就是報父母恩。」來介紹慈濟人文裡的「孝順」。	字卡、講義-靜思語兩則	10		
實例舉證	用自繪連環圖片介紹「改變一生的母愛」。	圖片、講義-實例簡介	10		
省思發表	用講義裡的省思單來引導學生思考並發表，之後再將自己發表的省思寫成一篇小短文。	講義-省思單	15		

引起動機：

由於課程是針對初級班的外籍學生，所以上課的流程從標準的靜思語教學流程做了一點調整。課程一開始老師就跟學生說明課程的目標是讓學生認識慈濟人文裡的「孝順」。再來是讓學生從自己本身或是同學親身的經驗來體會父母對子女的愛來啟發孝順的心。因為學生的中文程度有限，所以必須用適合學生程度的問題單來輔助學生互相回憶和討論。

學生分享：

學生原本目標是學中文的，因此，在分享自身之經驗和聽取其他同學的經驗時，也練習了中文的聽說。

介紹慈濟人文—孝順：

從學生的經驗發表裡，就很容易介紹為什麼在慈濟人文裡「孝順父母」被列入其中。此外，上人還特別寫了有關孝順父母、感恩父母的靜思語。這時再用字卡來介紹靜思語兩則，介紹的過程是引用語文教學的方式，如此一來，學生不但學到新的字彙、句型，同時也認識了慈濟人文和靜思語。

實例舉證：

介紹完靜思語兩則之後再來跟同學分享一則慈濟收錄的實例來讓學生充分感受和了解父母對子女那份無私的愛，進而起感恩的心。這裡老師就將原文做了一些調整來適

應學生的程度，變成「實例簡介」放在學生的講義裡面，方便學生回家閱讀，同時也做了故事連環圖片在課堂上跟學生們介紹了實例的內容。

省思發表：

在學生回憶自己的經驗、聆聽同學的經驗、聆聽慈濟實例之後，就讓學生用講義裡的省思單來做一個完整的省思活動來發表學生對父母感恩的心。省思問題包括父母幫自己做過那些事情、自己幫父母做過那些事情，而當時自己的感受又是什麼、現在最想對父母說的一句話等等，學生分享自己的省思之後，回家再將自己的省思完整地寫成一篇小短文。

活動後語：

大多數外籍學生對於了解慈濟人文精神是相當有興趣的，因此，對外籍學生進行靜思語教學時，最好在課程的一開始就明確告知課程目標是介紹慈濟人文裡的哪一方面。這樣，學生對應自己本身之經驗和人文修養就知道要從哪一方面思考和反應。否則，學生就會有無所適從的感覺。當然，在教學的過程裡中，也要讓學生知道，他們也能從靜思語當中學習華語，因此，本課即是透過語文教學的方式呈現慈濟人文—孝順的精神。

~靜思語~
信心、毅力、勇氣
三者具備，
天下沒有做不成的事

(二)中級班教案-兩個新的未來



靜思語與華語文教學結合之活動設計		民國九十七年二月十八日編製			
活動名稱	兩個新的未來	適用程度	中級	人數	4人
教材來源	慈濟人文課本-毅力篇	編製者	陳俊甫	時間	50分
教學目標	感恩父母給我們健康的身體，並學習愛護自己。 感恩所有曾經幫助過自己的人，並能延續這分情去幫助別人。				
活動呈現方式	看 PPT、分組討論、報告。				
課前準備	1.PPT 檔案：《不一樣的孩子》 2.情境音樂：《如蓮心願》音樂 CD（殷正洋師兄） 3.上課講義。				
參考資料	證嚴法師-靜思語。 慈濟人文課本-毅力篇。（課本與教學指引）				
教學活動過程		教材教具	時間	備註	
體驗	播放 PPT 檔《不一樣的孩子》， 《雙人連體》體驗活動、體驗分 享。	單槍投影機 筆記型電腦 一件大外套	7	背景音樂	
故事講述	講述故事內容、補充與提問。	講義	13	背景音樂	
省思	分組討論、心得分享。	講義	10	背景音樂	
靜思	朗讀靜思語、引導了解、句子替 換練習、助人與受助經驗小卡 片、學員與教師回饋。	講義空白小 紙張色筆	13	背景音樂	
生活實踐	感恩卡設計活動，學員與教師回 饋，上課回顧。	空白小紙張 色筆	7	背景音樂	

The expressions on our face and the tone of our voice
all communicate to others. So smile and speak softly;
preserve a gentle attitude.

證嚴法師靜思語
Master-Cheng Yen's Jing Si Aphorisms

人與人相處，都是以聲色互相對待。
講話是聲，態度是色，因此與人講話要輕言細語，態度要微笑寬柔。

體驗：

上課時先請學員看 PPT 檔《不一樣的孩子》，讓學員看看可愛的孩子，也看看身體有缺陷，與成長在惡劣環境中的孩子。看完後請學員自由發表感言。再請兩位學員上台嘗試兩人共穿一件背心，進行「雙人連體」活動，聽老師或學員的命令動作，如往前走、往右走，開門，坐下等。再請學員們說說身體連在一起時的感受。若場地夠大，可分組同時進行。

故事講述：

生詞單與故事於上課前幾天發給學員，請學員先行閱讀，故事內容用詞與句式則配合學員程度改寫調整。上課時老師以說故事的方式陳述課文，並適度補充課文未提及的部分。在此部分，老師亦可先提問，了解學員對故事的預習與理解程度。說故事時，可在一個小段落暫停，讓學員整理並試著說出所聽到的故事內容。

省思：

請學員兩人一組，討論問題單上的問題，並請學員互相分享。此處可請學員互相整理彼此的想法，讓學員能更專注於聆聽他人的意見與想法。分組討論活動完成後，再抽點學員分享討論心得。

靜思：

由教師帶領學員朗讀與故事有關之靜思語兩則，如「愛不分種族、不分國籍，只要是生命都應該尊重

關懷。」或「要感恩幫助我們的人，也要感恩接受我們幫助的人。」在此可融入句式練習，如「愛不分____、不分____，只要是生命都應該____。」或「要感恩____的人，也要感恩____的人。」不只讓學員領略故事與靜思語之內涵，也學習使用中文句式來表達內心想法。之後請學員將助人與被幫助的感受寫在小紙片上。老師收回後，發給其他學員唸出，並請大家給予回饋。在過程中，有學員以繪圖的方式表達內心感受，亦可請其他學員解讀圖畫的含意並給予回饋。

生活實踐：

請學員設計一個感恩卡給曾幫助過自己的人，以及想為他們做的三件事。寫好後，學員兩兩一組，互相分享，並請聆聽的學員給予回饋。課程將結束時，教師引導學員回顧本次上課內容，並鼓勵學員在生活中付諸行動。

活動後語：


靜思語教學之主要目的在於人文教育，因此在人文與中文之間應拿捏得當，一般以七三或八二為宜。進行語法練習時應避免過度操練，避免模糊人文課程教學的焦點。



(三)高級班教案-單翼輕航機

靜思語與華語文教學結合之活動設計		民國九十七年二月十八編製			
活動名稱	單翼輕航機	適用程度	高級	人數	4人
教材來源	慈濟人文課本-毅力篇	編製者	陳芷安	時間	50分
教學目標	生活碰到逆境時，能夠坦然接受。 明白人生無常，重新省思生命的意義，並且懂得照顧自己。 運用雙手做好事，發揮生命的良能。				
活動呈現方式	課室活動、PPT、影片欣賞、分組討論、直接講述法。				
課前準備	1.PPT 檔案：《單翼輕航機》。 2.講義。 3.厚紙板。 4.慈濟人文影音教材「單翼輕航機」。				
參考資料	證嚴法師—靜思語。 慈濟人文課本—毅力篇。(課本與教學指引)				
教學活動過程		教材教具	時間	備註	
體驗	課室活動—體驗「單手過生活」，並做分享。	厚紙板	15		
故事講述	1.講述故事內容，提問、補充與解釋。 2.影片欣賞「單翼輕航機」。	課本、講義、慈濟人文影音教材「單翼輕航機」。	20		
省思	講義、討論、口語問答。	ppt 檔案、講義	7		
靜思	朗讀靜思語、引導了解，並做延伸思考。	ppt 檔案、講義	8		
回家作業	請學生將過去「助人或受惠」的經驗撰寫成一篇小短文。	學生個人作業簿			

Let us not ask for good health, only clarity of mind.
Let us not seek for everything to go our way, only the courage and strength to persevere.
Let us not wish for lesser responsibilities, only for the ability to shoulder more.



證嚴法師靜思語
Master-Cheng Yen's Jing Si Aphorisms

不求身體健康，只求精神敏睿；不求事事如意，只求毅力勇氣；
不求減輕責任，只求增加力量。

體驗：

正式上課前，先進行一個小活動，請學生把厚紙板做成圓統狀，套在右手或左手，並由老師指派學生一些任務，例如：穿外套、綁鞋帶、搬桌子等等，透過活動激發學生的同理心，讓學生了解「單手過生活」的難處。活動結束後，請學生分享剛剛在活動中的心得。

故事講述：

課前已請學生預習生詞單與課文，正式上課時，老師先做一簡單提問，了解學生預習的情況，接著概述性地講解課文，並適時補充，且由學生提問不懂之處，課文講述完後，欣賞本課影片，加深學生印象。

省思：

課文與影片皆了解後，請學生針對 PPT 上的問題做省思並回答，透過問題領導的方式，激發學生的想法，並訓練學生能夠流暢地表達所思所想。

靜思：

由老師帶領學生朗讀靜思語：「我們無法延長自己的生命，但可以盡量使生命發光發熱。」、「雙手健全不做事，等於沒有手的人。」，以及「世上有兩件事不能等：一是孝順，二是行善。」三則靜思語，朗讀完後，由老師講解，並做延伸思考，請學生發表自己的想法，例如：「當你的發現你的生命只剩三個

月時，你會做些什麼事情？」、「有無利用雙手健全做一些行善或是孝順的事情？」或是「當你遇到挫折時，你怎麼想以及你是如何克服的？」等問題，藉由延伸思考，讓學生更能體會靜思語的涵義，並再次達到省思的目的。

生活實踐：

由於時間分配的關係，將此部分轉為回家作業，老師可先擬一個大綱，請學生回家撰寫成一篇文章，學生可依照此大綱進行寫作，若能加入一些個人的想法或是分享自己的經驗更好。

活動後語：

靜思語教學之目的在於人文教育，由於本課的教學對象是高級班學生，因此在中文的語法教學上著墨不多，僅針對一些較難理解的詞彙做講解並補充，其目的在訓練學生獨立思考之能力與口語表達能力，如此一來，更能符合該班之程度，並達到人文與中文結合之學習成效。

~靜思語~

人は福を知り、福を惜しみ、
さらに福を造るべきである。
人要知福、惜福，再造福。

四、季節班學員分享

學在台灣，我愛台灣

文/季節班學員 足木香奈子(日籍)

當初我來臺灣的理由是我的公婆在花蓮經營日式民宿-伊萬里，我才過來幫忙的。但是他們認為我好不容易來臺灣，可以在花連久待，認為我應該去學中文，所以我決定在慈濟大學學中文，在花連也只有慈濟大學提供外國學生學中文的機會。

我以前在大陸工作，但是當時我身邊都有翻譯，很少有機會講中文，也沒有時間學中文。當我來臺灣的時候，發現學中文很難，但是一定要努力嘗試說中文，我才可以交到很多臺灣朋友，也能讓我的中文越來越進步。當然，上課的預習和複習也是很重要的！當初我覺得，如果我說的話是不禮貌或是不對的話，別人可能會生氣，可是現在我不考慮這些了，因為我相信我的朋友應該會理解我說話的意思，如果有錯誤的話，他們會告訴我應該怎麼說。

中文有四聲，但是日文沒有，所以中文的聲調非常難學，但漢語拼音符號就比較容易學，在日文中，我們日本人也使用漢字，所以寫字和認字一般都沒問題，可是中文的四聲要學好，需要長時間的練習。另外，中文的文法跟英文的文法差不多，但是跟日文差很多，日文裡一般把動詞放到最後才說，上課的老師也會提醒我們注意這一點。



▽日籍學員-足木香奈子



慈濟大學的華語文教學中心不只教我們中文，還帶我們去很多地方，這樣我們才能接觸臺灣的文化，也可以讓我的視野變得廣大。還有，雖然我不會英文，可是我可以用中文跟很多外國同學聊天，對我來說，在學校的所有經驗都很珍貴，我會繼續努力地學中文。另外，經過這次的學習，我感覺到中文是人類需要學習的語言之一，如果我把中文和英文都學好的話，我到哪裡應該都沒有語言障礙，我到哪裡都可以生活，因為我想要好好地享受國外的生活。

有人說「食在廣州」，但是我想應該說「食在臺灣」才對。在臺灣就可以吃到所有的中國菜，而且都非常道地，口味很多又很好吃！我很喜歡吃臺灣的小吃，喜歡逛夜市，臺灣各地都有夜市，哪裡都可以吃到美食，真幸福！還有，我超愛吃臺灣的水果，臺灣是水果王國，很多水果在日本吃不到，能吃到也很貴，而且不一定好吃。

臺灣和日本有一點一樣，有一點不一樣，例如臺灣的天氣，一年都暖和，可是夏天特別熱；車子開的方向不一樣，吃的東西也不一樣，可是很多人喜歡吃日本料理和開日本車，但是，我覺得最不一樣的地方是臺灣人很熱情，而且對每

個人都很熱情，我喜歡這樣的臺灣，假如我在學習上有不懂的地方，語言中心的任何老師、同學們和朋友們都會教我，我真心地感謝他們，我愛臺灣！以後我會更加努力地學中文，因為我想跟更多人交流，也把臺灣介紹給日本的朋友。



我想學中文

文/季節班學員 浦安荃(法國籍)

▽法籍學員-浦安荃

已經來台灣十個月了，可是還有那種剛來台灣，什麼都特別的感覺。想來亞洲已經很久了，這個對西方人最不一樣的文化，到台北的時候就像跟小朋友一樣，把所有的東西看得很仔細，有如發現金銀島一般，本來到台灣的原因是服務教會，支援神父和教友，當然也有比較自私的理由—我想學中文。

來台灣以前，我學過一點點中文的文法和中國字，因為學日文學了很久，所以很多字都能看得懂，可是那時候還沒有機會說中文，所以就像一個初學者一樣。

由於很多人不懂我說的話，因此我覺得應該認真地學發音，所以開始出聲唸中文，用這個方法慢慢提高我的能力，然後跟台灣人交朋友，讓我增加練習中文的機會。

學中文的時候，很容易鬧笑話，那麼多的字有一樣的發音，可是卻有不一樣的意思，用這些字會有很多笑話，但是也會造成不好的事情，我常常說不對的聲調，所以有的時候，台灣人會以為我說的是不好的話或是壞話。

法國的文化跟台灣的很不一



樣，對我來說，最特別的是台灣人對於「丟臉」的概念，如果法國人有問題，他們會馬上說，試試看解決那個問題，不管大家會不會丟臉，法國人很喜歡為他們覺得是好的事情爭論，這種想法大概是受基督教的影響；台灣人受了佛教很大的影響，所以他們總是想保護和平的事情。

最後，我覺得兩種歷史兩種看法，外國人每天應該努力了解一個新的想法，儘量避免自己去批評別人，這才是一個有益的經驗。

五、語言志工分享

中文與外文擦出的美麗火花

文/慈濟大學醫學四 曹維珊

請問您是英美系的學生嗎?若不是,應該很能體會自己的英文能力在上大學後默默的退步這種感覺吧!沒有特別加強外語能力的我,唸了幾年大學,漸漸地變成只熟悉自己專業領域的英文,驚覺這個現象後,開始努力尋找可以訓練自己英文的機會。大四上剛開學時,語言教學中心寄來的一封語言交換志工的信,猶如一盞明燈!兩位親切可愛的外國朋友就這樣進入了我的大學生活中。

我與來自墨西哥的唐尼交換英文,與來自摩洛哥的雅悠瑟交換法語,他們兩位都很認真地學習中文。開朗活潑的唐尼,常常會冒出許多有趣的問題問我,例如:為什麼只能說「東西」不能說「西東」?為什麼可以說「椅子」、「杯子」,卻不能說「筆子」、「書子」?這些問題總是讓我會心一笑,然後趕緊思考該怎麼回答,有時我實在不知道應該如何解釋,就只能說這是一種習慣說法,同時在心理偷偷地想:還好中文是我的母語,要不然要把它學得精通還真是難。


語言交換也讓我認識了墨西哥和摩洛哥的文化,雅悠瑟跟我說了一個摩洛哥傳統節日的由來,讓我印象十分深刻。很久以前一對不受到雙方父母同意的情侶私奔到一座高山上,女生因為傷心難過,眼淚流成了一個湖泊並且香消玉殞,之

後,山腳下的城鎮,家家戶戶、城裡城外都會在這天裝飾得花團錦簇,因為雖然遲了,他們仍要給這對情侶祝福。這個故事跟我聽過的一些中國故事很像,讓我不禁想到,原來各國都存在著這種淒美愛情傳說,看來愛情是最沒有文化隔閡的一件事了。

我和他們最常聊的話題,通常和日常生活有關,唐尼跟我介紹了他們的墨西哥主食—玉米做成的,包著餡的餅,為了讓我更了解,他還到學校對面麵包店買一個給我看,我一看才恍然大悟,原來就是我們所說的「墨西哥捲餅」。而唐尼說他很喜歡台灣的麵食和水餃,我也推薦了幾家店給他。另外,他對農曆年感到十分好奇,我詳細的介紹了我們過年的習俗給他聽,拜「色戒」之賜,講到麻將時,他馬上就知道我講什麼,原來,看電影也是一個學習異國文化的好方法呢!

參加語言交換讓我的大四生活更豐富,不但英文、法文進步了,還交到兩位好朋友,並且認識了不同的文化,謝謝華語文教學中心舉辦這麼有意義的活動,這將會是我大學生活中永難忘卻的快樂回憶。

值回票價、千金難買

文/慈濟大學生科三 劉柏汶 

記得一開始看到語言教學中心的公告:語言交換志工活動—即是與中心的外籍學生進行語言交換,我非常地興奮,這真是一個很難得的機會!因為平常其實沒有什麼機會跟外國人接觸,雖然心裡有一點點

擔心，怕自己無法勝任這樣的志工工作，但結果證明，我當初的決定是對的，這真是一個令人難忘的經驗！

跟我進行語言交換的外籍學員有兩位，一是樂世堂，菲律賓人；二是吳毅華，法國人。他們兩位是很不同的人，都很特別，人也都很好。可能是年紀的關係，樂世堂對我而言就像個老師，吳毅華則像個朋友；不過，他們兩個都讓我印象深刻。

先從樂世堂說起，在跟他語言交換的過程中，與其說是去當語言交換志工，還不如說是去上一門很珍貴的文化課，讓我對自己生長的這塊土地，有更深的了解。因為樂世堂對台灣的文化、習俗甚至宗教信仰非常有興趣(他本身是天主教徒)，他常常會問起這方面的問題，偏偏在這裡土生土長的我，卻每每被問倒，我才知道，我對自己生長的土地有多麼不了解。因此，在每次進行語言交換後，我都會有一份新作業，就是針對樂世堂提出的問題，好好地了解一番，待下回再向他說明。對我來說，這是一個很有趣的經驗，不僅能幫助他了解台灣，也讓我更了解自己更了解這塊土生土長的土地。樂世堂就像是個老師一樣(事實上他也是，他本身是個中學老師)，不僅在知識上的啟發，在心靈層面上，亦是如此。我印象很深刻的是，有一次我們前往竹軒的路上，他就指著聳立在我們背後的中央山脈說：「這是一座很美的山，如果你用心觀察的話，它一天中的每個時刻都很不一樣。」，就如同

他所說的，我們身處的環境，其實是一個很美的地方，只是我們沒有用心去體會，甚至認為事情本來就應當如此，生活中很多事情都是這樣的。

吳毅華對我而言，就真的像朋友一樣，可能是年紀較為相近的關係！(他本身還是學生)。在固定的語言交換活動外，我們假日會跟另一群人一起踢足球。其實，在我跟他進行語言交換之前，他就已經認識我的同學(學校足球社的負責人)，也因此我們的互動變的更加頻繁。另外，也因為吳毅華的關係，我認識了語言中心其他的外國人，其中有日本人、墨西哥人、澳洲人和秘魯人，真的非常有趣，語言中心儼然就是一個小型的地球村。讓我印象比較深刻且意外的是，吳毅華竟然不喜歡他自己的國家—法國。他說：「跟法國比起來，他更喜歡台灣！因為法國有很多問題，說都說不完。」，法國—這樣一個外人眼中夢想的國度，在他眼中卻是問題重重，當下我只能跟他說：「台灣也有很多問題，只是你還沒發現而已。」，

不過，這其實只是一段小插曲，在跟他進行語言交換的過程中，讓我對法國的文化和風土民情，有了更深一層的了解，不管是傳統的，或是正在改變中的，都相當有意思。最後，我只能說，這次的語言交換活動，絕對是值回票價，甚至是買也買不到的經驗！

~ 靜思語 ~
感恩 尊重 愛 包容

六、華語文種子教師

一封信的機緣

文/第九期師班學員 楊佳蓉



△第九期師資班學員上課情形

一封信的機緣讓我報名了慈濟大學華語文師資培訓班課程。

暑假時寫了一封信詢問系上的老師關於華語文教學方面的相關訊息，非常感謝老師推薦佳蓉幾本重要的書籍閱讀，以及建議佳蓉先來參加慈濟大學華語文師資培訓班的課程，除了認識華語教學實際上的內容與性質為何以外，慈濟大學華語文教學中心所聘請的老師都是相當優秀的老師，對於想實際了解華語文教學和華研所的佳蓉而言，這是個相當不錯的學習機會，於是就與慈濟大學華語文師資培訓班結下了一段這麼美好的因緣。

從十月份開始上課到十二月底的結業考試，這三個月的課程中，每位上課的老師們經驗都非常豐富。佳蓉最享受的是，聽這些經驗豐富的老師們分享教外國人說華語的有趣經驗，或是

外國人中，歐、美地區的學生與東南亞地區的學生在學習態度與教學方式中相互差異為何，比方說，美國學生對老師的要求比較嚴格，包括對老師的上課態度或設計的課程內容、活動等等，相較之下，容易用直接的方式來「建議」老師上課應該如何教學等瑣碎小事，常讓佳蓉脫離教室空間，幻想著，幾年後，佳蓉也即將面對這些學生了，真是令人興奮！

上課過程中，最愉快的經驗便是朱文字老師的「中級華語教學與實務」課程，不論是華語師訓班的課堂中或是正式的華語課室教學，朱文字老師的上課方式，皆是在一個既輕鬆又愉快的氣氛中進行。比如說，老師示範「拉皮條」這個職業應該如何告訴學生時，肢體語言豐富的朱老師馬上變成一個拉皮條專家，勾引著班上最年輕的男同學是他今日的業績之一，惹得全班哄堂大笑。「不浪費時間、不說廢話的教學效率，讓上課變成聊天，嚴謹的教學內容、生動的肢體表達，考試領導教學，讓學生知道自己不斷進步，相信學生會對自己負責以及尊重學生。」，這都是朱老師上課的風格與特色，而這也是讓佳蓉覺得時間最短的兩天。

經過這三個月的學習，佳蓉對於華語文教學這部分的實際內容有了更深入的了解，並且更加確定接下來的目標，希望未來也能成為像朱老師那樣，一位佳

蓉心目中最理想的華語課室教學老師。

謝謝語言教學中心用心規劃這些課程，也謝謝第九期華語文師資培訓班的所有老師們，能夠和大家認識，真是太棒了！特別是在接近結訓筆試時，老師們用電子郵件互相幫忙找考古題答案，以及在試教前的互相加油打氣，都讓佳蓉覺得好有福氣！祝福大家，在未來從事華語文教學的路途上皆能得心應手，順利完滿。



多元而豐富的華語文教學

文/第九期師訓班學員 陳宜旻

聽到關於「華語文師資培訓班」的訊息，是經由同學的介紹與推薦得知的，當時才驚覺，原來華語文教學是如此有趣及新奇，讓我好奇地想要一探究竟。一方面是想拓展自己的專業知能，一方面是我除了在小學任教英文外，更想培養自己多元的、不同的教學經驗及專長，因此決定參加慈濟大學的華語文師資培訓班。

三個月的課程中，每一位華語文教學界的專業老師，果然讓我對華語文教學從陌生到熟悉，甚至感受到華語文教學的精髓與涵義。而其中令我印象最為深刻的是，朱文字老師的「中級華語課程設計」，課堂安排為兩天，十二小時，分分秒秒都覺得自己像一塊海綿般不斷地吸收新知，而朱老師所進行的課堂設計十分具體實用，並且提供給我們小組討論、實際操作的機會，正

符合杜威所提倡的「從做中學」，果真讓我切身體驗華語文教學的真實情況，而妥善利用時間的朱老師，課程的安排更是緊湊紮實，讓我在學習理論之餘，能確實地與教學結合，讓我更深切瞭解華語文教學。

師訓班所安排的專業華語文老師，不僅專擅於各自領域上，平易近人的老師們，也讓我在課堂之後，勇於向老師們請教與討論，「與君一席話，勝讀十年書」，只要提出關於華語文教學的相關問題，老師們便傾囊相授，而經驗豐富的華語文教學前輩們，因其教學經驗豐富，在師訓班的課程安排上，也能適時給予小組討論及師生討論，讓課堂氣氛更加活潑，使我精神抖擻、神采奕奕呢！

三個月的課程中，認識了許多在華語文教學上志同道合的伙伴，每當下課、午餐時間，大家聚在一起，談談自己的生涯規劃，分享自己工作崗位的甘苦，沒想到參加師訓班，也能結交到一群有志一同的朋友，真是此課程的另外收穫。此外，感謝中心在結業時，提供分組試教的機會，讓我們有更多的機會去認識師訓班的其他學員，從試教的工作分配、一次又一次的教案討論，直到呈現完整的試教那一刻，使我們整組學員的感情都更加深厚了。

結業筆試、試教活動，一切都進入了尾聲，心中確有說不出的失落，感謝中心同仁們用心地安排課程及協助，也感謝學員彼此扶持，雖然假日不再有華語文課程的安排，但因為華語文師資培訓班而喜

歡上華語文教學的我，仍會在網路上閱讀老師們所架設的華語文教學部落格，裡頭有著豐富的華語文教學討論，也有華語文認證考試的分享，而下一步，我期許自己能在兩年內通過教育部華語文認證考試，機會是留給準備好的人，多充實華語文知識與才能，願自己能在華語教學界貢獻一己之力。



師父領進門，修行在個人

文/第九期師訓班學員 楊多加



△第九期師資班師生合影留念

因緣際會認識了一些來自韓國的朋友，在相似文化背景的催化之下，便興起了學習韓文的念頭，連帶地也想使這群韓國朋友認識中華文化。即使心裡有這樣的想法，但是英文程度不差的我，仗著英文仍是國際通用的語言，一直沒有很認真地去落實這一個想法。終於在2007年的夏季，因為轉到國中任教，穩定的工作環境，促使我報名了十月秋季的華語文師資培訓班，開始一步步落實心中長久的計畫。

由慈濟大學華語中心所開設的華語文師資培訓課程，提供了東部地區，尤其是花蓮地區，華語教學相關的學習平台，使得有志於華語

文教學的青年人，得以在前輩教授的引領之下，一窺華語文教學的全貌。

慈濟大學華語中心所開設的華語教學師資培訓課程，提供涵蓋學術理論及教學實作等數十種課程。舉凡文字學、語法學、語音學、網路資源應用、教材編纂、班級經營、語音正音，及各階段學習者該如何引導學生學習，使得教學能夠在最短的時間內產生最大的效力。三個月的課程，緊湊而豐富，雖有如進了一趟大觀園，但在教師的引導之下，提綱挈領，無一遺漏，可謂是鉅細靡遺。

黃沛榮老師所教授的「漢字教學理論與實務」，展示許多老師自身已經驗證且實用的教學資源，並大方地提供個人的網路資源以供我輩後生運用參考。除此之外，課程進行間大量地舉例、再舉例，讓台下學習者明瞭語言學習者在學習華文字型時，將會遭遇什麼樣的困難，使用什麼樣的方式更能增加學習者的學習效果，實在令我獲益良多。鄧守信老師所教授的「華語語法學」，則是提出許多學術理論與實戰經驗，提醒文法的學習對母語者和第二外語者有何差別，當教學者能以學習者的角度來思考時，教學的內容便能夠貼近學習者的需求，而學習者更能因為學習品質的提升進而提高學習的成效。最後三週的實作課程，分別介紹了學習者在初、中、高三個階段的學習需求，以及教學者該如何適應並滿足不同程度、不同國籍、文化背景之學生的需求，甚至不同學習動機的學生。

即使許多情境，必須要身歷其境才能夠知其甘苦，但透過老師們的現身說法，總算是為我們這群後輩打開一扇門。

經過這一學期的課程，華語文教學不再只是一個單一名詞，而是一個綜合了學術研究以及文化教育傳遞的專業領域。僅僅初探，便深覺此領域之深廣，各位師傅僅僅是引領我輩後生入門，接下來功力的修行可得各憑本事了。深願能有一個合適的機會，能讓師資班的各位同學都開拓或投入於這塊領域的實作和研究上，不論是在生意市場上，或是在文化傳遞上。

七、2007年新馬華語人文遊學營總領隊分享

蛻變是成長的開始

文/葉濟愨校長



2007年11月25日，帶著二十八位中學生和四位隊輔從檳城搭由慈濟大學語言教學中心所主辦的華語暨人文營之旅，懷著愉悅與期待的心情，我們回到了慈濟的發源地，一探慈濟人文的精髓。帶著孩子們，也探索華語知識和追求華文之美的學習營，彷彿一面放大鏡，把應用多年的華文看得更清楚、想得更真。除了貫徹與提醒，更是希望孩子們對華文的熱愛永不冷卻，並從中找到學習華語的興趣。於是，便有孩子感受到老師親切溫馨的教學而發掘學習華語的樂趣，所以表示回到僑居地後一定會努力學好華語文的感觸。

11月26日開始到12月9日的人文營，前後十五天的離鄉背井，對孩子們與隊輔來說可是一個極大的蛻變與成長，再加上馬六甲、吉隆坡、新加坡的孩子與隊輔，共計六十七位的人文營在慈濟大學揭開序幕。在任重道遠的使命驅使下，竟然有福報的當起孩子們的領隊呢！真希望能引領他們走入對的方向！

看到營隊工作人員的不足，全體同仁毅然秉持著教育的熱忱、體悟教師認真教學的態度，不只是教學方法的創新，更有充實的教學內涵、感受大哥哥和大姐姐們後勤的補給，也堪稱是卯足了全力，只是為了讓孩子們都能愉悅地在人文教學的領域中，發揮完全化的教育良能。由於中學生的身心變化急遽，因此透過師長和隊輔的關懷與互動——確實是一種體認生命價值和提升慧命成長的感觸陪伴。期許孩子們在這次營隊中渡過一段有目標有意義的蛻變歲月，這是我們的期待，也是我們最大的責任。

營隊開始的前幾天，有的學員開始覺得好像沒有那麼的自由自在，甚至開始不解為什麼還有那麼多的營規，花了一筆錢，來到了這麼美好的教學環境，卻還有諸多條件的限制，真是掃興！當我提醒孩子們說師公上人言：「團體的美是來自個人的配合時。」他們開始在思索這個問題，也看到了成效，團隊生活也是人生的一種成長，不是嗎？於是，孩子們從懵懂、羞澀、陌生到彼此熟悉，我們也很快地和孩子們以默契營造了一片學習園地。

教育志業的巡禮，從慈濟中、小學到大學及大體老師的生命教育，也撼動了孩子們內心的學習資糧。原來一直無法讓自己沉澱的教育殿堂，可以有如此的生命力。孩子們開始去醒覺：教育不只是填鴨式的、考試的而已，而是一種可以讓生命騰躍活力的慧命磐石。於是，孩子們更珍惜課程中所安排的慈濟人文饗宴、人文講座和影片欣賞、武術交流、靜思語劇場、原住民歌舞、民俗體育及和臺灣青少年的互動，不僅是看到生命的喜悅，也感受到了教育的哲理，這一切都一一地打動了孩子們知足而感恩的心靈！

人文教育在這次的營隊扮演著極重要的課程，確實是很實在、很具體且具有潛移默化的力量，尤其是課程中安排關懷機構的體驗，茶道、花道的人文涵養及醫院志工的慈善義演，不僅提升了孩子們心理素養和人生態度，而且也強化了孩子們的道德修養和人生價值觀等。這些以人為本的精神教育，的確是讓孩子們把佛法生活化。在互動的過程中，將禮復古，把傳統美德和內心的疑惑融合起來，不是只有知識的累積和灌輸，而是一種生命的美學和引導，於是乎，我們看到孩子們真心的流露、感動的淚水潸然而下，一種潛在的生命力量被激發，悲心也自然清澈相映。

孩子們！僅憑這次人文營的熏陶能起多少作用呢？一時的感動又能化生多少的行動呢？我們不得不承認，人品典範的培養和知足感恩的涵養是一個漫長的過程，也是與

日常生活密不可分的學習和運用。只因有緣，我們共聚在美善的環境；只因有福，我們共聚在大愛的引航。所以讓我們更珍惜這次蛻變的成長，在矛盾、困惑、孤寂的乾涸心田，播灑了滿滿的愛與祝福，活用師公上人的靜思法語化成朵朵心蓮，孕育在人生旅程，為我們悠悠跋涉的路途，畫下美麗的彩虹，更醞釀一齣齣璀璨的生命故事。

這幾天的陪伴，真的很辛苦，但是卻擁有更多的法喜，憶及和孩子們心靈剖白的信任、看到孩子們團隊的精神、言及父母恩重如山的回饋、親師生的溫馨交流。那種一家人的感覺，現在回憶起來還是那麼真實，那麼愉悅，感恩曾經和我一同參與營隊的師資、中心同仁、隊輔、大哥哥大姐姐和孩子們，我會永遠記得，我們曾經因為華語營而相識在慈濟世界，也因為人文營而締造出慧命的泉源。



△學生上課情形



八、2007年新馬華語人文 遊學營隊輔分享

我們都是一家人

文/楊蘊曦



帶慈少赴臺灣參加營隊本該在2006年就去的，但因為溝通上出了問題，所以就延遲至2007年才成行。

在出發前拿到整個新馬青少年遊學營的流程表，就馬上感覺到慈濟大語言教學中心安排課程的用心。這十四天的上課日，早上因經過了一整晚的休息，學員們應該是精神飽滿，所以都是學習的內容都是較專業的華文課；而下午，為避免學員們用餐後昏昏欲睡，則安排了武術、花道、茶道、民族舞蹈、打籃球等動態活動，或者是去參觀環保站、醫院、榮民中心、長期照顧中心等等。其實，早上的華文課並沒有想像中那麼沉重，因為沒想到上華文課也有遊戲可以玩。上完這十四天的課程後，大家可稱得上文武雙全了！

這十四天的課程，也讓大家(無論是隊輔或隊員們)有個交流的機會。我們來自新馬的學員們難得來到了慈濟的發揚地，讓馬來西亞的學員們和鄰國新加坡有交流的機會，甚至是，即便我們來自同個國家，但平時較少與東馬或其他支會/聯絡處的慈濟人做交流，透過這個活動，才知道大家都各自在自己的地方做些什麼，慈少們上些什麼課程，及各地方的人文學校是如何操

作的。可惜的是，因我本身是此次的領隊，所以無形中有時必須做些事而少了許多和大家做這方面的交流。

此趟臺灣行，當營隊的領隊兼隊輔的我，最大的挑戰是批改學員們每晚需寫的上課心得。為了深入瞭解學員們上課的心得及課程內容，營隊的負責人很用心地發給每位隊輔及隊員們一人一本本子，要求大家每晚都要寫心得，而隊輔們就必須確定所有人都交了心得，改文章中的錯別字和文法還可以，但讓不是身為老師的我寫評語，就好為難了，只好硬著頭皮嘗試寫。幸虧一人只需負責幾本，但我每次都需讀上好幾遍，才能下評！從中很心痛地發覺到我們的華文水準很明顯的降低了許多，另一方面也仍幸虧某州的華文水準尚保持著一定的程度。

這次去臺灣上課印象最深刻的是原來教華文可以那麼生動，文字的由來，可從遊戲中加強印象，詩詞經過老師的講解和歌曲的演繹，很容易就可讓我們朗朗上口，背誦出來。在長期照護中心，看到他們雖然行動不便，卻是勇敢的生活鬥士，有位甚至能操作電腦，博學多才，對全球發生的事，不能說是瞭若指掌，但都略知一二，真是敬佩！在慈濟的志業體巡禮中，特別是慈濟醫院，更可看出上人成立醫院的用心：防震設備或是讓病人和家屬能稍微放鬆心情的空中花園等等。上人都把病人的需要放在第一位，處處為他們細心著想。



有位學員上完十四天的課程後在心得分享時說他在這兩個星期內，隨時隨地、時時刻刻地感覺到臺灣的師伯師姑，對我們這一群完全不認識的人發出陣陣連續不斷的愛波（愛的電波），讓他們非常感動。而本來很討厭靜思語的他，經過老師們對靜思語的用心講解其意義及由來，再加上看到慈濟人的一舉一動，都兼持著靜思語的理念，就表示她現在很喜歡靜思語，甚至決定回馬來西亞後，會嘗試推廣靜思語。（因她已是人文學校中的大姐姐了）。我想，學員們上完十四天的課程後，都受益不少吧！

九、2007年新馬華語人文遊學營學員分享

時間就如落葉般飄落

文/郭佳倫



△感恩晚會後所有參與者合影留念

時間就如落葉般飄落了，過去的回憶雖然隨著落葉飄到了地上，但它最美麗的那一幕，卻深深地刻在我的心中。還記得去年的十一月，我隨著慈濟的慈少班到台灣參加一個營隊，主題是「華語暨人文營」，回想那為期兩個星期的營隊，真是

讓我受益不淺，但是，問我為何會到那一個營隊，我想或許是因為歷年來的營隊我都無法參加，所以非得把握這個因緣吧！

還記得出發的那一天，來自大馬各地的慈少們都紛紛來到檳城靜思堂集合，接著就到機場等候到台灣的班機，可見除了慈少們的迫不及待外，也見到了父母們的愛子心切，每個父母都不斷地叮嚀，表面上似乎有些嘮叨，但實際上卻是擔心得很，讓人難以忘懷的一幕是，父母們依依不捨地擁抱著自己的孩子，有的還甚至流淚，這感動的一幕，還真是扣人心弦！但是，感人的一幕終究還是被離別所結束，向各自的父母道別以後，我們這一班大馬團便搭上了前往台灣的飛機。

抵達目的地時，只見臺灣的師姑師伯們準備著毛衣，在桃園機場門口接我們的飛機，俗話說「雪中送炭」，而師姑師伯們則是「寒中送衣」，雖是寒冷的冬天再加上颱風，但心裡卻是處在那溫暖的夏天，雖然還未正式上課，但是從出發到抵達，我已經看見並體會了大家對我們慈少們的愛，是如此的體貼！這無法以筆墨形容的感動，我想還是以笑容來回報，是最恰當的吧！

在這個營隊裡，慈濟大學華語文教學中心為我們這批新馬團的慈少策劃了種種不同的華語課程，其中，讓我印象深刻的課程是字體的演變與哲學課，字體的演變，讓我了解中華文字的歷史和種類，這對我而言是一個很新鮮的課程，除此以外，在學習的過程，猜字也相當有趣；至於哲學課，深深刻在我腦

海裡的是第一堂課，因為在第一堂課裡，老師出了一道題目給我們，那就是，「若我們是老師，我們會送給學生們的第一份禮物是甚麼？」，雖然看似一道還蠻簡單的題目，但實際上卻是一道很需要思考的問題，第一天上課，要給學生什麼既有意義又能保存的見面禮，還真傷腦筋，最後，經過討論，決定送出“四神湯”來當見面禮，所謂四神湯，即是希望學生們能將知足、感恩、善解、包容，實踐在日常生活中，並且將它的種子散播在每個人的心裡，藉著這份禮物，我也從中學習了許多，例如：「怎樣和隊員們合作以發揮更大的力量？」。俗話說「三個臭皮匠，勝過一個諸葛亮」，這的確是無可否認的事實。

除了內容豐富的華文課外，慈濟大學華語文教學中心也準備了多項活動，有扯鈴、環保課、手語課、國術課等等，還有更重要的是一感恩晚會，在多項活動中，感恩晚會是眾多節目中最令人感動及留戀的，感恩晚會前的節目籌備活動，記載了我在這次的營隊裡最重要的回憶和啟示，為了感恩晚會的表演，我的小組準備了一個以靜思語為主題的戲劇，但一切啟示的重點並不在表演的結果，而是我與我的組員們一起努力奮鬥的經過，雖然遇到了一些糾紛和意見上的衝突，但是，想起師公上人待人處事的方式是這麼的圓融和有耐心，我們就更需要好好學習。這一個因緣讓我進一步地了解如何交際和與人相處，更讓我學會了圓融，我相信，這一份收穫是我在這個營隊裡最大

的祝福，由於成功地與夥伴們達到共識，因此在感恩晚會裡獲得了如雷的掌聲和歡呼聲，讓我覺得，其實能夠付出和貢獻，是生活中的快樂來源。

為期兩個禮拜的營隊，終究還是有離別的時候，但是，美好的回憶和難得的生活經驗，點綴了這難忘的營隊，手上雖然沒有帶著大包小包的禮物或紀念品，但心靈上卻獲得了滿滿的智慧和祝福，大家的用心和付出成就了現在的我，並且將過去的黑白回憶，塗上了五彩繽紛的色彩。過去是無法挽回的記憶，卻是值得學習的生活經驗，再漂亮的落葉景色，若無法欣賞及學習它的重點，當落葉飄落至地面時，它將仍是那不起眼的落葉。

我們都是一家人

文/郭謹仁



經過了一年的誠心發願，我終於有機會回到臺灣精舍。臺灣給我許多回憶，因為這趟新馬華裔青少年華文遊學營的充實生活，真的給我增添了不少智慧。這十四天可謂分秒不空度，步步踏實做。在這十四天裡，因為臺灣的師姑師伯們跨越了國際，把滿滿愛心無怨奉獻，我的心有機會脫離繁重的課業與外來的刺激而沉澱下來，在靜思中感恩。在這裡，我感受到滿滿的關愛，讓我在十四天內感受到一家人的感覺。因為台灣師姑師伯們都說：「我們是一家人。」

最令我印象深刻的是，每當我們走到哪裡，大家都當我們是孩子

似的，不斷地稱讚我們「你們好棒哦！」我們也因為在這種被愛渲染的環境之下，去到任何地方都會把「好棒哦！」這三個字掛在嘴邊。比方說，我們學員只是放掌走到我們的課室，在外打掃的師姑，或者只是路過的師伯便會不約而同地稱讚道：「你們好棒哦！」其實，這是不足以稱讚的，放掌本來就是慈濟人該學該做的事情，可是他們卻把我們的「好」放大。因此，「好棒哦！」這三個字便是這十四天最常聽到的。「好棒哦！」這三個字組成的一句話讓我更精進地學習，讓我更加提醒自己要做得更好，師姑師伯尤其是展放大愛的力量，師姑師伯們的這三個字的推動力是很有智慧的。

還記得那在慈濟大學的最後一晚，中心的姐姐們為我們安排了一個感恩晚會，也準備了很豐盛的晚餐。這一晚，是我最感動的一晚，那天難得全體中心老師、隊輔和隊員都聚集一堂，度過了如此感動的夜晚。最感動的一幕在於全體老師和隊輔們上臺為隊員們表演的手語節目——我們是一家人。真的，我們都是一家人，大家在慈濟相遇，學著同一個理念，踏著同一個腳步。

我們是一家人這首歌一播起，我的眼淚就開始慢慢的從眼眶裡湧出來，接著當老師們開始加入表演時，內心的波濤洶湧更是化成眼淚撲簌簌地流下來。在這幾天中，因為大家給我們很多的關懷，老師循循善誘的教導、隊輔們無微不至的照顧，讓我著實地感覺到他們就像親人一般。我在臺灣生病了，孝慈

姐姐陪我到急診室，雖然打了那支針叫我呻吟了好久，可是這絕對是我難忘的記憶；我在看病時，隊員們都很在乎我，打包了一碗飯給我，雖然那時候，我跟媽媽後來到了齋堂用了晚餐，已吃得很飽，但我還是很開心的把他們的愛心吃光，因為這是我在大馬絕對找不到的感動；我生病了好久好久，大家紛紛前來慰問我，這種被愛的感覺唯有在慈濟的家庭才能體會到。真的，我們都是一家人。

今天我身在馬來西亞，雖然沒有了這種安祥的靜思環境、沒有老師每天的細心教導，更沒有了來自四方八面的朋友們的扶持，可是你們永遠在我的記憶裡。老師們、隊輔們、朋友們，因為慈濟，我們相聚；因為因緣，我們聯繫；因為大愛，我們感動、留淚、永不忘記。

雖然我們不能再會面，我在檳城會永遠記得你們。雖然你們在各個角落，可是我們是心連心的。等待我們相聚的時刻，讓我們時時感恩，感恩有你，感恩有我，感恩有大家。

一步一腳印，走到臺灣去，一路多感動，從此不忘記。老師、隊輔、朋友：「我愛你們！」不要忘記我們終生的約定，我們會永遠在慈濟的道路上，永記上人諄諄教誨，行在大愛的慈航。



十、2007年新馬華語人文 遊學營教師分享



這兩個星期，只為你們轉！

文/陳芷安老師

在得知要幫 60 位從新加坡、馬來西亞來的學生上華語課時，其實內心是既期待又怕受傷害的。因為我從未在這麼多人面前教授華語課，尤其授課的內容還是對外國人而言頗具難度的「中國漢字」時，深怕這群學生不能理解，即便他們的中文程度已不錯。

即使我本身對於中國漢字相當有興趣，但是如何將這千年之前的「鬼畫符」以明白易懂、生動活潑的方式呈現在學生面前，真是煞費苦心。但在上完第一堂課時，內心的疑慮全都隨著學生們聰穎的腦袋而煙消雲散了。

「他們真的是一群『慈少』！」這是在下課後跟另一位老師發自內心所說的話。慈濟的人文精神，以及活潑年輕的心在他們的身上表露無遺。正值青少年的他們，眼神中竟少有叛逆的感覺，取而代之的是慧黠與體貼。上課時，認真聆聽的表情；活動時，齊心合作的精神，都讓站在講台的我，深感慶幸，竟能有這麼一段美好的因緣，特別是跟這群青春洋溢的慈少們。

雖然我只負責華語課，但在某一天下午的活動時間，被學生感染，童心大發的我便一同和他們玩起扯鈴和打陀螺的遊戲，學生簇擁著我問一些可愛的問題，幾個小男生不嫌老師大腦四肢不協調，非常

有耐心地教導我如何順利地把陀螺打出去。孩子們，你們知道嗎？如果人的一生要像打出去的陀螺一樣忙碌地轉著，那麼，老師希望，在為生活而轉時，永遠不要忘了「付出的同時，一定要生起感恩心。」如此一來，你費盡心力，仔細纏繞的線，只為打出那完滿弧度的人生，將不會只是空轉！

為期兩個星期的遊學營，終究還是得落幕，看到你們每一小組精心策劃的表演，都讓身為老師的我，替你們感到驕傲！不過，沒想到，我們這群老師和隊輔們給你們的大驚喜，竟讓你們這些年輕稚氣的臉龐留下淚水，到底是你們感動多，還是我們感動多？我想，在我們一一相擁的那一刻都得到了答案！

十一、2007年新馬華語人文 遊學營華語課程紀錄 分享

豐富你的心靈

文/朱紹解老師



【中國文字】

每日一小時的漢字課程是由陳芷安老師對漢字的創造及特點先做介紹，之後引出漢字的演變和漢字的分類過程來和學生們一起探討中國文字的博大精深。此外，老師在每節課也費心地設計了猜字遊戲，讓學生在吸收知識之外也能發揮所學。這些巧妙的漢字不但吸引了這些華裔學生對中國古人在漢字的演

變中所貢獻的智慧佩服之外，也深以中國人為傲。

【人生哲理】

這是一堂風趣也發人省思的課程。鄧榆芳老師精心地挑選了一篇故事「星月」和學生們分享後，讓學生們分組討論大家最想送給別人的禮物。學生們深厚的慈濟人文背景都在他們的作品裡面表現出來，比方說，慈濟四神湯等。從學生們的禮物分享中老師再帶出自己要送給大家的十二樣人生禮物。最後的壓軸是介紹一篇張忠謀「人生不要太圓滿」的文章，深深地啟發了學生們以及隊輔們對人生的另一觀感。

【中國詩詞】

呂麗粉老師用流傳至今已有一千多年歷史，而且文字最簡單、感情最豐富的三首唐詩來描述和引領學生們體驗中國詩歌的美和中國自古以來就奉行的「百善孝為先」的孝行。中國人不只是孝順父母，還要做到「大孝尊親」即讓自己的父母受到別人的尊敬，才可以說是功德圓滿的孝行。學生們不只領受了古人孝悌憫人的詩詞故事也分享到隊輔媽媽的故事。最後大家也不甘落後地派各隊代表出來分享自己的心聲，其中最感人的是包容隊分享的「父母就像太陽、月亮一樣，對我們從不缺席」。

【敦煌藝術】

敦煌在世界上是因其豐富的佛教和藝術色彩聞名的一個中國古

城。尤其是敦煌壁畫更讓許許多多的藝術家和宗教學者如癡如醉。呂麗娜老師選了敦煌壁畫裡的「九色鹿」與學生們分享。這是考驗學生的創造力和對「靜思語」的了解程度。學生分組拿到圖片後依據各組的想像力重組圖片後，編一個和「靜思語」相關的故事與大家分享，學生們不但絞盡腦汁編出許多又有趣又發人省思的故事，隊輔們更是取消會議，欲罷不能、卯足全勁地來編一個故事和大家分享。

【中國古文賞析】

在懷古幽情的古文賞析課程中，呂麗粉老師先用現代歌曲來吟唱宋朝蘇軾所寫的「水調歌頭」之後，再介紹了戰國策、韓非子、孟子和列子裡面的六則成語故事。和其他課程不同的是，這一次學生們得用角色扮演的方式來詮釋所了解到的成語典故。各組不但將各自負責的成語典故裡面的角色在短短的半小時演練後發揮得淋漓盡致，有些組還別出心裁地加了許多自己的創意來和他們所學過的靜思語做相關的連接。

【中國節慶】

由於年關將至，所以這次的中國節慶故事，曾怡華老師就選了「冬至」與學生們分享。學生們在本節課裡不但認識了冬至的由來與意義，也了解到與冬至相關習俗存在的原因。由此，學生們分享了在他們國家中，華裔們的一些習俗，以及他們自己理想中的習俗。最後，老師從冬至所吃的湯圓裡介紹了一

首湯圓的小歌曲，然後請學生們分組編歌曲。



【慈濟人文】

慈悲喜捨的慈濟人文課程裡，大家非常榮幸地請到具有深厚慈濟人文精神的洪老師來為學生們做講解。老師以一則鞋子的廣告「Just do it!」來介紹慈濟人文最具代表性的話「做，就對了！」洪老師風趣的言談讓課堂裡笑聲不斷，特別是老師的切身經驗分享更讓大家看到活生生的例子，而不只是理論而已，相信這一節課對學生們將來的人生判斷和自我定位一定有很大的影響。

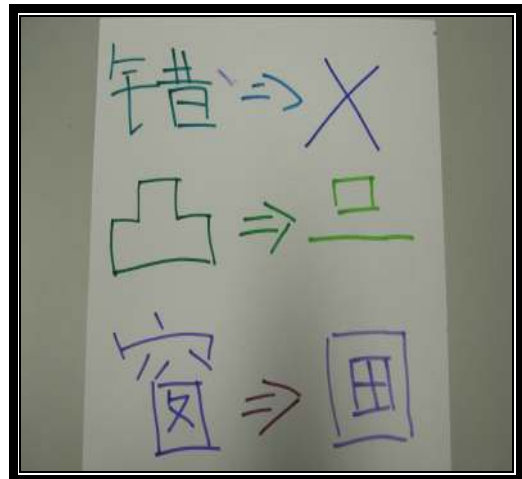


十二、作品園地

新馬華語人文遊學營學員作品與花絮照片



△此隊學員的造字相當有創意且淺顯易懂



△此隊學員創的字是否簡單易懂呢？



△此隊學員的造字非常生動喔。



△葉校長也親自上台背誦中國詩詞。



季節班學員作品

祝你幸福背包有限公司
訂貨單 編號: 211B1314

訂貨人資料

- 姓名: 釋祝孝
- 電話: 0911xxxxxx
- 地址: 花蓮市慈濟大學

訂貨商品資料

- 黑色 ■小 □中 □大 一百個
- 紅色 ■小 □中 □大 一百個

交貨方式

一星期內交貨

付款方式

- 貨到付款
- 即期支票

備註: 買一百個以上可打折(請來電詢問)

以上貨物均以防水材料包裝運送

△背了就會幸福的包包，想訂做一個嗎？

BABY 訂做有限公司
訂貨單 編號: 211A000

訂貨人資料

- 姓名:
- 電話:
- 地址:
- 身份:
- 民族:
- 職業:

訂貨商品資料

- 皮膚顏色:
- 個性:
- 民族:
- 身份:

交貨方式

- 飛機
- 船
- 火車

付款方式

- 汽車
- 腳踏車
- 郵遞包裹

付款方式

- 信用卡
- 電匯
- 匯到付款
- 即期支票
- 以銀易現
- 貸款
- 分期付款
- 轉帳

備註: 孩子一生平安無事

2007年12月11日

△你想要什麼樣的 BABY 呢？交給我們公司就對了！

寫短文
春節的時候你做了些什麼?

上個星期四晚上,我從花蓮坐車到台中。

那裡很好,路很大,也有很好的飯店。

在台中天氣很冷,風也很大可是沒有下雨。

我們去木柵專會館很大有很多東西可以看。

我們回來的時候,國道 1 號有很多好的景觀,公路旁邊就是海。

△雅悠瑟的台中之旅相當好玩呢！

寫短文
春節的時候你做了些什麼?

我春節的時候在天主教堂住。我把很多房間的教堂弄乾淨。我也吃了台灣人給我的中餐,吃了很多宮保雞丁,這頓飯很好吃。

我跟我的菲律賓人的朋友走走,看看海,爬爬山。海太漂亮,山太美。我春節的時候覺得很高興。我不要忘了春節的時候。

△樂世堂的春節過得好充實！

